

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Историко-филологический факультет

Кафедра славистики и центральноевропейских исследований

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Направление подготовки: 45.03.01 «Филология»

Направленность:

«Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)»

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: Очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва
2020

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Составители:

канд. филол. наук, доц. *С. С. Скорвид*

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель ОП ВО

45.03.01 Филология
Направленность (профиль) «Славистика и центральноевропеистика»



С.С. Скорвид

22.06.2019

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой СиЦЕИ ИФИ



С.С. Скорвид

1. Общие положения

1.1. Целью государственной итоговой аттестации выпускников является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология. Зарубежная филология (славистика и центральноевропеистика)».

1.2. Формами государственной итоговой аттестации являются:

- Государственный экзамен
- Выпускная квалификационная работа (далее ВКР).

1.3. Виды профессиональной деятельности выпускников и соответствующие им задачи профессиональной деятельности:

Научно-исследовательская деятельность:

- научные исследования в области филологии с применением полученных теоретических знаний и практических навыков;

- анализ и интерпретация на основе существующих филологических концепций и методик отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулированием аргументированных умозаключений и выводов;

- сбор научной информации, подготовка обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований;

- участие в научных дискуссиях и процедурах защиты научных работ различного уровня; выступление с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований;

- устное, письменное и виртуальное (размещение в информационных сетях) представление материалов собственных исследований.

Педагогическая деятельность:

- проведение учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях;

- подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик;

- распространение и популяризация филологических знаний и воспитательная работа с обучающимися.

Прикладная деятельность:

- сбор и обработка (в том числе организация, переработка, хранение, трансформация и обобщение) языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;

- создание на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (например, устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст); работа с документами в учреждении, организации или на предприятии;

- доработка и обработка (корректурa, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов;

- подготовка обзоров;

- участие в составлении словарей и энциклопедий, разработке и создании языковых и литературных справочников, выпуске периодических изданий, обработке и описании архивных материалов, литературно-критическом процессе;

- перевод различных типов текстов (в основном научных и публицистических), а также документов с иностранных языков и на иностранные языки;

- аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках;

- осуществление устной, письменной и виртуальной коммуникации, как межличностной, так и массовой, в том числе межкультурной (общение языковых личностей, принадлежащих различным лингвокультурным сообществам) и межнациональной, реализующейся между народами (лингвокультурными сообществами) РФ.

Проектная и организационно-управленческая деятельность:

- участие в разработке и реализации

- научных проектов в области филологии и гуманитарного знания;
- образовательных проектов, в том числе связанных с организацией творческой деятельности обучающихся;
- проектов по созданию экспозиций для литературных и литературно-художественных музеев;
- проектов, связанных с поддержанием речевой культуры населения;
- филологических проектов для рекламных и пиар-кампаний;

- подготовка необходимых средств и материалов для организации самостоятельного трудового процесса в профессиональной сфере;

- участие в организации и проведении различных типов семинаров, конференций, деловых и официальных встреч, консультаций, переговоров, в подготовке материалов к публикации.

1.4. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы высшего образования.

Код	Наименование компетенции	Вид государственного испытания, в ходе которого проверяется сформированность компетенции	
		государственный экзамен	защита ВКР
общекультурные компетенции (ОК)			
<i>ОК-1</i>	<i>способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции</i>		+
<i>ОК-2</i>	<i>способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции</i>		+
<i>ОК-3</i>	<i>способность использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности</i>		+
<i>ОК-4</i>	<i>способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности</i>		+
<i>ОК-5</i>	<i>способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и чешском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</i>	+	
<i>ОК-6</i>	<i>способность работать в</i>		+

	<i>коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</i>		
<i>ОК-7</i>	<i>способность к самоорганизации и самообразованию</i>		+
<i>ОК-8</i>	<i>способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</i>	+	
<i>ОК-9</i>	<i>способность использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций</i>	+	
<i>ОК-10</i>	<i>способность использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности</i>		+
общефессиональные компетенции (ОПК)			
<i>ОПК-1</i>	<i>способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области</i>	+	
<i>ОПК-2</i>	<i>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации</i>		+
<i>ОПК-3</i>	<i>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жан-</i>	+	

	<i>рах литературных и фольклорных текстов</i>		
<i>ОПК-4</i>	<i>владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста</i>		+
<i>ОПК-5</i>	<i>свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке</i>	+	
<i>ОПК-6</i>	<i>способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</i>		+
профессиональные компетенции по видам деятельности (ПК)			
<i>ПК-1</i>	<i>способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности</i>	+	
<i>ПК-2</i>	<i>способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</i>		+
<i>ПК-3</i>	<i>способность составления обзоров, аннотаций, ре-</i>		+

	<i>фератов и библиографий по тематике проводимых исследований, знание основных приемов библиографического описания и поисковых систем</i>		
<i>ПК-4</i>	<i>владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещения в информационных сетях) представления материалов собственных исследований</i>		+
<i>ПК-5</i>	<i>способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях</i>		+
<i>ПК-6</i>	<i>умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик</i>		+
<i>ПК-7</i>	<i>готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися</i>		+
<i>ПК-8</i>	<i>владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</i>		+
<i>ПК-9</i>	<i>владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов</i>		+
<i>ПК-10</i>	<i>владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистиче-</i>	+	

	<i>ских, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках</i>		
<i>ПК-11</i>	<i>владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массовой и коммуникативной сферах</i>		+
<i>ПК-12</i>	<i>способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности</i>		+

2. Программа государственного экзамена

2.1. Содержание экзамена

Экзамен проводится в форме устного ответа студентов на содержащиеся в экзаменационном билете вопросы и выполнения включенных в билет заданий к текстам на чешском и немецком языках.

Круг вопросов, выносимых на государственный экзамен:

- иерархия форм существования изучаемого славянского и западноевропейского языков; важнейшие исторические процессы, обусловившие их возникновение;
- основной лексический фонд современных языков, его функциональная и стилистическая дифференциация;
- фонологическая и грамматическая система современных литературных языков, структура и функционирование их грамматических категорий, в том числе в плане сопоставления этих языков между собой и с русским языком;
- периодизация и основные этапы исторического и культурного развития стран изучаемых языков, начиная с периода Средневековья по XXI в.;

- важнейшие черты политической системы, социальной организации, особенности этнической, религиозной, языковой ситуации, основные тенденции развития культуры и искусства стран изучаемых языков в различные исторические периоды; крупнейшие государственные и общественные деятели, представители национальной культуры разных эпох; основные реалии современной польской и французской жизни; особенности национального менталитета;
- критерии периодизации истории литератур изучаемых языков и основные этапы их развития;
- специфика славянских литератур в сопоставлении с западноевропейскими и русской; вклад славянских авторов в историю мировой литературы; связь литературного процесса с историей и культурой страны, а через них – с европейскими историческими и культурными процессами;
- тематико-проблемное поле, система жанров и эстетических концепций, важнейшие литературные течения и литературно-критические воззрения в каждый из периодов развития литературы;
- наиболее значительные памятники чешской письменности эпохи Средневековья, Ренессанса и Гуманизма, Барокко и Просвещения; творчество крупнейших польских писателей XIX–XXI вв., их лучшие произведения;
- основные факты литературного развития и творчество наиболее значительных писателей;
- важнейшие факты и процессы в области истории славянско-европейских культурных, литературных и языковых контактов;
- основные этапы становления и главные достижения славистики в славянских странах, России и Западной Европе.

2.2. Оценочные материалы для проведения государственного экзамена

2.2.1. Описание показателей, критериев и шкалы оценивания

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка	Критерии оценки результатов аттестации
100-83/ А,В	«отлично»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал и может продемонстрировать это в ходе аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».
82-68/ С	«хорошо»	Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его в ходе аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».
67-50/ D,E	«удовлетворительно»	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении в ходе аттестации. Обучающийся испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владея необходимыми для этого базовыми навыками и приемами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении в ходе аттестации. Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходи-

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка	Критерии оценки результатов аттестации
		<p>мыми для этого навыками и приемами. Демонстрирует лишь фрагментарные знания учебной литературы. Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.</p>

2.2.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

Образцы текстов, заданий и вопросов (ОК-5; ОК-8; ОК-9; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-10)

Текст на славянском языке

Neruda, Jan: Pan Ryšánek a pan Schlegl

V třetím tom okně od vchodu vpravo seděli všeobecně vážení občané pan Ryšánek a pan Schlegl den co den navečer vždy od šesti do osmi. Místo jejich bylo vždy pro ně prázdnó; aby se byl snad někdo jiný odvážil zasednout kdy místo někomu navyklé, to patřilo vůbec k věcem, jež řádný a mravný Malostráňák byl by od sebe odmítl rozhodně co přímou nemožnost, poněvadž – nu poněvadž se to nedalo ani myslet. Místo zrovna u okna zůstalo vždy prázdnó, pan Schlegl seděl na tom konci podkůvky, který je blíž vchodu, pan Ryšánek na konci protějším, loket od sebe. Oba seděli, vždy odvráceni od okna, a tedy napolo také odvráceni od stolku i od sebe, a dívali se na kulečník; k stolku se obrátili, jen když se chtěli napít nebo dýmku si nacpat. Jedenáct let již zasedali tak den co den. A po těch jedenáct let nepromluvili na sebe ani slova, ba ani si jeden druhého nevšimnul.

Lituju čtenáře, že mu nedovedu vyprávět, jak se as dostali pan Ryšánek a pan Schlegl dohromady k tomu stolku ve třetím oknu. Nějaká tím byla vinna kletá náhoda, která chtěla starcům ztrpčít den co den. Po Malé Straně byla známa krutá zášť, v jaké měl jeden druhého. Nepřátelství mezi nimi bylo staré a nesmiřitelné. Také byla známa příčina. Prapůvod všeho zlého, ženská. Milovali tu-těž. Napřed se byla klonila k panu Ryšánkovi, jenž byl již déle obchodníkem samostatným, pak spočinula netušeným obratem náhle v objetí pana Schlegla. Snad proto, že byl pan Schlegl skoro o deset let mladší. Stala se paní Schleglovou. Už byla dávno na pravdě boží, zemřela hned v prvním šestinedělí, zůstavujíc po sobě dcerku. Snad že byla ta obrazem jejím. V době, o které mluvím, byla slečna Schleglová as dvěmečítma let stara. [...]

Přicházeli k šesté hodině, ten dnes o minutu dřív, ten zejtra. Pozdravili zdvořile na všechny strany a každého, jen jeden druhého ne. Sklepník jim odebral v letě klobouk a hůl, v zimě huňatou čepici a plášť a pověsil to na hřebík za jich místem. Pak svlečený zakýval jako holub svrchním tělem – staří lidé mají to kývání v obyčeji, když chtějí usednout –, pak se opřel jednou rukou o svůj roh stolku (pan Ryšánek tedy levou rukou, pan Schlegl pravou) a pomalu si sedli zády k oknu, obličejem ke kulečníku. Když přišel tlustý hostinský, stále se usmívající a brebencující, nabízet první poslušný šňupec, musel u každého zaklepat na pikslu znovu a znovu pronést poznámku, že máme dnes venku krásně. Sic by byl druhý již šňupec nevzal a slov přeslechl. Nikdy se nepodařilo komukoli rozmlouvat s oběma najednou. Nikdy sobě nevšiml ani za mák jeden druhého, to individuum za stolkem pro něho vůbec nebylo. Sklepník postavil před ně po sklenici piva. Po chvílce – ale nikdy ne najednou, pozorovaliť se ovšem vzájemně vzdor vši nevšímavosti – obrátili se k stolku, vyndali z náprsní kapsy velkou, stříbrem kovanou pěnovku, ze šosu váček naplněný tabákem, nacpali, zapálili a odvrátili se od okna zas. Tak seděli po dvě hodiny, vypili po třech sklenicích piva, pak se zdvihli, ten dnes o minutu dřív, ten zejtra, zastrčili dýmku, schovali váček, sklepník je oblékl, a oblečený poroučel se všem, jen svému sousedovi ne.

Zadání (ОК-5; ОК-8; ОК-9; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-10):

1. Изложите содержание данного текста по-русски. Переведите последний абзац и прокомментируйте характерные для чешского языка особенности употребления глаголов совершенного вида в нем (в сопоставлении с русским видоупотреблением).

2. Охарактеризуйте выделенные простым подчеркиванием формы глаголов, прокомментируйте их образование/состав и употребление.

3. Прокомментируйте подчеркнутые волнистой линией словоформы, лексемы и словосочетания с точки зрения норм чешского языка в период написания текста и современных.

4. В подчеркнутых пунктиром фрагментах предложений приведите порядок слов в соответствие с современной нормой.

5. Укажите возраст барышни Шлегловой.

Вопросы (ОК-5; ОК-8; ОК-9; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-10):

1. Из какого художественного произведения взят данный отрывок? Какую роль это произведение играет в истории чешской литературы?

2. Какой собирательный образ создан автором в произведении, которому принадлежит данный отрывок? В чем суть критической и литературоведческой полемики, развернувшейся вокруг данного образа и произведения?

3. Назовите чешских писателей-современников автора данного текста. К какому периоду истории чешской литературы они принадлежат?

4. Назовите представителей иных западных и южных славянских литератур, писавших в русле того же художественного течения, что и автор данного текста.

5. В каком районе чешской столицы происходит действие новеллы, из которой взят данный отрывок? Расскажите об истории, архитектурной и культурной специфике этого района.

Текст на западноевропейском языке

Strobl, Karl Hans: PRAG. Geschichte und Leben einer Stadt. Prag, Schriftenreihe der „Deutschen Hochschulwarte“, 1931. S. 7-8.

Die böhmischen Gebiete fallen an das Bistum Regensburg, Prag wird später selbst Bistum (973) und es ist, wenn man an die Prager Verhältnisse der Gegenwart denkt, gewiß nicht ohne weltgeschichtliche Pikanterie, festzustellen, daß die tschechischen Vornehmen Prags ihren ersten Bischof, einen Sachsen, namens Dietmar, bei seiner Einführung, dankbar für das aus deutschen Händen empfangende Kulturgut, mit einem deutschen Liede begrüßten: „Christ uns genade und die Heiligen alle helpent uns“.

Schon vorher hatte Wenzel der Heilige auf dem Gradschin die Erbauung einer steinernen Kirche begonnen, die dem heiligen Veit geweiht war. Er baute sie nach Art der deutschen Palastkapellen als einen Rundbau und man wird wohl in der Annahme nicht fehl gehen, wenn sie eines der Vorbilder der noch heute bestehenden Rundkapellen des heiligen Martin auf dem Wyschehrad geworden ist, die in der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts entstanden sein dürfte.

Es ist der Typus der auch anderswo in Böhmen vorkommenden romanischen Rundkapellen, die, deutschen Muster folgend, an ein kreisrundes Schiff eine halbkreisförmige Apsis ansetzen und durch kleine Rundbogenfenster und eine Laterne das nötige Licht einströmen lassen. Prag selbst besitzt außer der Wyschehrader noch zwei andere solcher romanischer Rundbauten, die des heiligen Kreuzes in der Postgasse und eine andere ähnliche hinter der Stephanskirche, die auf dem Gebiete ehemaligen Dorfes Rybnik stand und dem heiligen Longinius geweiht war.

Задания и вопросы (ОК-5; ОК-8; ОК-9; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-100):

1. Изложите содержание данного текста по-русски.

2. Прочитайте вслух и переведите выделенную часть текста. Объясните употребление времен в данном отрывке.

3. Произведите анализ грамматических форм, выделенных жирным шрифтом.

4. Как образованы следующие лексические единицы: le démos, Boule de suif, la comtesse, microscope.
5. Чем объясняется обилие эпитетов в тексте? Какими частями речи они выражены? Почему многие из них стоят перед существительными?
6. Охарактеризуйте творчество Ги де Мопассана. К какому литературному направлению оно относится? Назовите писателей-современников Мопассана.
7. Какие исторические события, происходившие во Франции, описываются в данной новелле? Какова политическая роль Франции в них?
8. К какому литературному жанру относится данное произведение Мопассана? В чем его специфика?

Задания:

1. Изложите содержание данного отрывка по-русски.
2. Фрагменты, подчеркнутые волнистой линией, переведите на русский и чешский язык; прокомментируйте структурные соответствия немецких и чешских конструкций.
3. Прокомментируйте происхождение слова, выделенного простым подчеркиванием.

Вопросы:

1. В чем заключалась специфика «современных отношений» в Праге, на которые ссылается автор?
2. Что следует понимать под «культурным достоянием», за которое, по словам автора, пражане были благодарны немцам?
- 3.
4. При каком чешском правителе было учреждено епископство Пражское? Какое еще событие чешской истории связано с именем этого правителя?
5. Кто стал преемником Дитмара, вторым епископом Пражским? Расскажите о судьбе этого человека.
6. Какие типы религиозных построек (кроме ротонд) в чешских землях вам известны? Приведите примеры.

Перечень вопросов для оценивания сформированности компетенций программы

ОК-1, ОК-6

1. Методы социально-гуманитарного познания.
2. Научное знание. Критический научный реализм. Проблема истины.
3. Истоки и развитие европейской философии. Основные концепции и парадигмы.
4. Мораль и право в обществе.

ОК-2

1. Основные этапы и закономерности исторического развития общества.
2. Культурно-исторические эпохи и их характеристика.

ОК-3

1. Рынок труда, его особенности и механизм функционирования. Специфика труда в гуманитарной сфере.
2. Проблема развития личности и профессиональной деятельности в психологии труда и в психологии развития человека.

ОК-4

1. Право как объект исследования в различных социально-гуманитарных науках: общее и особенности.
2. Профессиональная деятельность по направлению подготовки как предмет правового регулирования в РФ.

ОК-7

1. Понятие «трудовой договор». Трудовой распорядок. Дисциплина труда.

ОК-10

1. Педагогическая психология как теоретическая и прикладная наука.
2. Взаимосвязь педагогической психологии с другими науками.

ОПК-2

1. Коммуникативная ситуация и речевой жанр.
2. Коммуникативные стратегии общения.

ОПК-6, ПК-3

1. Влияние цифровизации на современную науку. Роль цифровых технологий в филологических исследованиях
2. Виды электронных библиотек. Принципы использования электронных ресурсов.

ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-11, ПК-12

1. Проблемы изучения и преподавания иностранного языка и литературы в школе и вузе.
2. Методика преподавания литературы в школе и вузе. Составление плана урока.
3. Методика преподавания иностранного языка в школе и вузе.

ПК-8, ПК-9, ПК-11, ПК-12

1. Области применения литературного редактирования. Место литературного редактора в современном редакционно-издательском процессе.
2. Цели и задачи литературного редактирования. Понятие формата издания. Границы литературного редактирования. Проблема авторского стиля.
3. Методы и принципы литературного редактирования. Редакторский анализ текста. Правила и последовательность работы с текстом.

ОК-5

1. Особенности перевода официальных, деловых, научных, публицистических, рекламных текстов, кинофильмов, художественной прозы и поэзии.
2. Переводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода.

ОК-8

1. Основные виды «базовой» физической культуры.
2. Какими факторами определяется физическое развитие человека?
3. Три критерия уровня физической культуры личности
4. Основные факторы риска для образа жизни.

ОК-9

1. Безопасность жизнедеятельности в жизни современного общества.
2. Основные термины по вопросам безопасности жизнедеятельности и чрезвычайным ситуациям.
3. Основные классификационные признаки чрезвычайных ситуаций.

ОК-10

1. Педагогическая психология как теоретическая и прикладная наука.
2. Взаимосвязь педагогической психологии с другими науками.

ОПК-1

1. Становление и развитие филологической науки. Основные парадигмы филологического знания.
2. Филология в контексте других гуманитарных наук. Междисциплинарные исследования в области филологии.

ОПК-5

1. Коммуникативная ситуация и коммуникативное поведение.

ПК-10

1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода и науки о переводе.
2. Виды перевода: устный (последовательный, синхронный) и письменный; их специфика.
3. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Буквальный и вольный перевод.

2.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Экзаменационный билет содержит два художественных (прозаических или стихотворных), публицистических либо научных (научно-популярных) текста на славянском и западноевропейском языках объемом до 3 тыс. и 1,5 тыс. знаков соответственно. К каждому тексту прилагается до пяти лингвистических заданий и до пяти вопросов историко-культурного и литературоведческого характера.

На подготовку ответа студенту отводится 40 минут.

При переводе текстов допустимо использование словарей.

2.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение государственного экзамена

2.3.1. Учебная литература

Дуличенко, А.Д. Введение в славянскую филологию : учеб. пособие / А.Д. Дуличенко. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 717 с. - ISBN 978-5-9765-1667-0. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1042186>

2.3.2. Научная литература

Дегтярев, В. Категория числа в славянских языках (историко-семантическое исследование): монография / Дегтярев В. - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2014. - 344 с. ISBN 978-5-9275-1249-2. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/552334>

Гвоздев, А. В. Православно-славянская цивилизация в геополитических учениях Новейшего времени: Монография / Гвоздев А.В. - Москва :МПГУ, 2014. - 116 с.: ISBN 978-5-4263-0188-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/756206>

Данилевский, Н. Я. Россия и Европа: взгляд на культурные и политические отношения славянского мира к германо-романскому : монография / Н.Я. Данилевский. — Москва : ИНФРА-М, 2018. — 431 с. — (Евразийский путь). - ISBN 978-5-16-102428-7. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/924691>

Бреева, Т. Н. «Русский миф» в славянском фэнтези : монография / Т. Н. Бреева, Л. Ф. Хабибуллина. - 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-2536-8. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1088932>

Капица ,Ф. С. Славянские традиционные верования, праздники и ритуалы [электронный ресурс] : справочник / Ф.С. Капица. – 8-е изд., стереотип. – Москва : ФЛИНТА, 2011. – 294 с. - ISBN 978-5-89349-308-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/454229>

2.3.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. История литератур западных и южных славян: в 3-х тт. / Ред. Л. Н. Будагова, А. В. Липатов, С. В. Никольский. М.: «Индрик», 1997–2001. Т. 1–3. URL: <https://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-zapadnyh-i-yuzhnyh-slavyan-v-3-h-tt-m-1997-2001-t-1-3>

2. История литератур Восточной Европы после Второй мировой войны: в 2-х тт. М.: «Индрик», 1995–2001. URL: <https://inslav.ru/publication/istoriya-literatur-vostochnoy-evropy-posle-vtoroy-mirovoy-voyny-v-2-h-tt-m-1995-2001>
3. *Практикум по французскому языку ("AIMER LIRE")* [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М-во образования и науки Рос. Федерации, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос.гос. гуманитарный ун-т" (РГГУ), Каф. романской филологии ; [авт.-сост.: Л. М. Хадарцева]. - Москва : РГГУ, 2013. - 124 с. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000008131>.
4. *Lire et découvrir* [Электронный ресурс]: чтение и анализ художественных текстов : учеб. пособие для специальности 021700 – Филология / М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджетное образоват. учреждение высш. проф. образования "Рос. гос. гуманитарный ун-т", Ин-т филологии и истории, Ист.-филол. фак., Каф. роман. филологии ; [сост.: Ю. А. Маричик]. - Москва : РГГУ, 2012. - 24 с. ;20 см. - Режим доступа : <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000005967>.
5. *Исхакова О. Д.* История Франции : Учебник / О. Д. Исхакова. - 2-е изд. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2018. - 242. - (Университеты России). - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>.

3. Рекомендации по подготовке и оформлению ВКР

3.1. Общие требования к содержанию и оформлению ВКР

3.1.1. ВКР по возможности должна носить как теоретический, так и прикладной характер, т.е. она должна быть написана не только на теоретическом, но и на практическом материале, что должно найти отражение в формулировке темы. При этом не исключается подготовка чисто теоретической ВКР.

Выбор, а также раскрытие темы ВКР должны отвечать заявленным общепрофессиональным и профессиональным компетенциям, формируемым на протяжении освоения студентом учебного плана по данному направлению подготовки.

Научный руководитель выбирается студентом, исходя из предполагаемой темы (тематической области) ВКР.

3.1.2. Требования к структуре и содержанию ВКР:

ВКР имеет следующую структуру:

- титульный лист;
- содержание (оглавление);
- введение;
- основной текст (разделенный на главы – как правило, на теоретическую и практическую главы – и параграфы);
- заключение;
- список использованных источников и литературы;
- приложения (если необходимо).

Оглавление включает перечень глав, параграфов, начиная с введения и заканчивая приложениями, с указанием страницы начала каждой главы.

Во введении раскрываются:

- актуальность темы;
- объект исследования;
- предмет исследования;
- цель исследования;

- задачи, которые ставит перед собой студент для достижения цели;
- степень освещения темы в литературе с указанием основных научных источников, позиций ведущих авторов по исследуемой теме (анализ степени научной изученности проблемы), школ, научных направлений;
- характеристика методов исследования;
- особенности структуры работы.

При наличии у студента научных публикаций, участия в конференциях желательно указать это в конце введения.

Основная часть ВКР разбивается на главы и параграфы, посвященные отдельным вопросам темы. Одна из глав (обычно первая) должна быть направлена на раскрытие теоретических аспектов рассматриваемой проблемы. Желательно, чтобы главы и параграфы резко не отличались по объему друг от друга, а также гармонично сочетали теоретические и прикладные аспекты рассматриваемой проблемы.

В начале каждой главы необходимо определить задачу исследования. Изложение материала ВКР должно быть последовательным, логичным. Искусственное увеличение объема работы, например, за счет пространственных исторических экскурсов (там, где в этом нет необходимости), не допускается.

В конце главы студент должен обобщить (если схема исследования это позволяет) изложенное и сформулировать промежуточные выводы, к которым он пришел.

В заключении подводятся общие итоги исследования:

- излагаются выводы студента, представляющие теоретическую и практическую значимость по исследуемой теме, и рекомендации;
- высказываются предложения, касающиеся дальнейшего исследования проблемы.

Сделанные студентом выводы должны логически вытекать из общего хода исследования (т.е. они должны были быть обоснованы в основной части работы).

3.1.3. Требования к оформлению ВКР:

ВКР оформляется в виде текста на бумажном (один распечатанный и переплетенный экземпляр) и электронном носителях (два диска, содержащих полный, оформленный по всем правилам текст работы). При необходимости работа сопровождается приложением: графиками, таблицами, картами, схемами, фотографиями и другими материалами, иллюстрирующими содержание работы.

Ориентировочный объем – около 60 страниц машинописного текста, включая введение, основной текст, заключение и список использованных источников и литературы. Точный объем работы согласуется с научным руководителем.

Текст на бумажном носителе печатается на одной стороне листа стандартного формата размером А-4 (210–297 мм), 14-м кеглем через 1,5 интервала, подстрочные ссылки (сноски) – 10-м кеглем через 1 интервал. При его написании соблюдаются следующие размеры полей: левое – не менее 30 мм, правое – не менее 10 мм, верхнее – не менее 15 мм, нижнее – не менее 20 мм. Абзацы в тексте следует начинать с отступа, равного 10 мм.

Сноски печатаются на тех страницах, к которым относятся, и имеют сквозную нумерацию. Концевые сноски не допускаются.

Значение всех библиографических сокращений раскрывается в списке сокращений, который помещается перед списком литературы. Подстрочные ссылки печатаются через один интервал. Расстояние между текстом и подстрочными ссылками составляет 2 интервала.

В работе используется общая нумерация страниц, включая список использованных источников и литературы, приложения (приложения не входят в общую нумера-

цию, их можно нумеровать отдельно). Первая страница – титульный лист, вторая – оглавление и т.д. (нумерация текста начинается с введения – это будет страница 3).

Каждая глава или раздел начинаются с новой страницы.

Приложения оформляются как продолжение работы после списка использованных источников и литературы и располагаются в порядке ссылок в тексте. Каждое приложение следует начинать с нового листа в правом верхнем углу словом ПРИЛОЖЕНИЕ и нумеровать последовательно арабскими цифрами (без знака №), например, ПРИЛОЖЕНИЕ 1, ПРИЛОЖЕНИЕ 2 и т.д.

В приложении в левом нижнем углу можно указать, на основании каких источников оно составлено.

Оформление списка использованных источников и литературы производится в соответствии с требованиями, изложенными в следующих нормативно-методических материалах.

ГОСТ 7.1-2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления (М. : Изд-во стандартов, 2004);

ГОСТ 7.80–2000. Библиографическая запись. Заголовок. Общие требования и правила составления (М. : Изд-во стандартов, 2001);

ГОСТ 7.82–2001. Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления (Минск : Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации; М. : Изд-во стандартов, 2001);

ГОСТ 7.12–93. Библиографическая запись. Сокращения слов в русском языке. Общие требования и правила (М.: Изд-во стандартов, 1995).

Источники и литература на иностранном языке указываются на языке оригинала с соблюдением орфографических норм для соответствующего языка (включая употребление прописных и строчных букв). Иностранные источники располагают в алфавитном порядке, причем сначала перечисляется литература на языках, в основе которых лежит латиница, затем – кириллица и иероглифическое письмо.

3.2. Оценочные материалы для ВКР

3.2.1. Описание показателей, критериев и шкалы оценивания

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка	Критерии оценки ВКР
100-83/ А,В	«отлично»	Выставляется автору ВКР, если он глубоко проанализировал теоретический и практический материал и демонстрирует это в ходе защиты. Автор исчерпывающе и логически стройно излагает содержание ВКР, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Компетенции, закрепленные за ВКР, сформированы на уровне «высокий».

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка	Критерии оценки ВКР
82-68/ С	«хорошо»	<p>Выставляется автору ВКР, если он достаточно основательно проанализировал теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его в ходе защиты, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Автор правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закрепленные за ВКР, сформированы на уровне «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»	<p>Выставляется автору ВКР, если он демонстрирует базовое знание теоретического и практического материала, допускает отдельные ошибки при его изложении в ходе защиты.</p> <p>Автор испытывает определенные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владея необходимыми для этого базовыми навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы.</p> <p>Компетенции, закрепленные за ВКР, сформированы на уровне «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»	<p>Выставляется автору ВКР, если он не демонстрирует даже базовое знание теоретического и практического материала, допускает грубые ошибки при его изложении в ходе защиты.</p> <p>Автор испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует лишь фрагментарные знания учебной литературы.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за ВКР, не сформированы.</p>

3.2.2. Примерная тематика ВКР (ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-11; ПК-12)

ВКР по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология», профиль «Зарубежная филология (славистика и центральноевропейистика)» может затрагивать такие вопросы, как:

- формы существования славянского языка;

- историческое развитие системы современного славянского языка;
- фонологическая и грамматическая система современного литературного славянского языка, структура и функционирование его грамматических категорий, в том числе в плане сопоставления его с русским и западноевропейскими;
- особенности изучаемого западноевропейского языка в его современном состоянии и историческом развитии;
- специфика славянских литератур в сопоставлении с западноевропейскими и русской;
- тематико-проблемное поле, система жанров и эстетических концепций, важнейшие литературные течения и литературно-критические воззрения в определенный период развития славянских литератур;
- характерные черты литературы и культуры страны изучаемого западноевропейского языка;
- важнейшие факты и процессы в области истории славянско-европейских культурных, литературных и языковых контактов и др.

3.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Подготовка к процедуре защиты ВКР:

Готовая работа получает отзыв оппонента и научного руководителя. В отзыве руководителя и рецензиях отмечаются как достоинства, так и недостатки ВКР.

Ответы на замечания оппонентов по ВКР должны быть доложены студентом при устной защите на ГЭК, при необходимости ответы на замечания должны быть оформлены письменно.

Работа, подготовленная для сдачи секретарю ГЭК, должна быть переплетена в жесткий переплет. В конце работы приклеивается конверт формата А5, в который помещаются отзывы, копия титульного листа, два диска с текстом работы.

Студент, не подготовивший ВКР в срок, отчисляется из университета с предоставлением права защиты в течение первых трех лет после окончания курса обучения.

Процедура защиты ВКР предусматривает:

- **сообщение** (доклад) студента об основном содержании работы (не более 10 минут). Доклад должен содержать: краткое обоснование выбора и актуальности темы исследования, изложение цели, задач и результатов исследования, включая теоретические обобщения и практические выводы, обоснованные предложения и рекомендации по совершенствованию правового регулирования общественных отношений в изучаемой области юриспруденции. Устный доклад студента сопровождается демонстрацией компьютерной презентации;
- ответы студента на вопросы членов комиссии;
- выступление научного руководителя ВКР;
- выступление оппонента;
- заключительное слово студента с ответом на замечания, содержащиеся в отзыве оппонента, и членов комиссии (если они были высказаны).

4. Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации

Демонстрационные приборы, мультимедийные средства, учебные фильмы, требования к аудиториям – мультимедийная аудитория, академическая лекционная аудитория,

наличие доски, микрофона. ЭБС.

Microsoft Office 2010, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2013, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

Windows 7 Pro, договор №17/03 от 21.03.2017 с АО «СофтЛайнТрейд»

Windows 10 Pro, договор №16 от 13.06.17 с ООО «Софтлайн Проекты»

ОС «Альт Образование» 8, договор №21/11 от 21.11.2017 с АО «СофтЛайн Трейд»

Kaspersky Endpoint Security, договор №594-05-44 от 19.12.18 с АО «СофтЛайнТрейд»

Microsoft Office 2016, договор №16 от 13.06.2017 с ООО «Софтлайн Проекты»

Adobe Creative Cloud, договор №05аэ от 24.05.19 ООО «Софтлайн Проекты»

Консультант Плюс, договор в рамках Программы информационной поддержки российской науки и образования компании «Консультант Плюс» (номер установки ТО 1471(сет)

5. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости рабочая программа ГИА может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедуры ГИА при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех

компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. В ходе ГИА используются следующие дополнительные методы итоговой аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - государственный экзамен проводится в устной форме; ВКР выполняется в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - государственный экзамен проводится в письменной форме на компьютере; ВКР выполняется в письменной форме на компьютере.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - государственный экзамен проводится в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере. ВКР выполняется в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа. Итоговая аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.